



Iruñean, 2014ko azaroaren 1ean

Pamplona, 1 de noviembre de 2014

Jaun / Andere agurgarri hori:

Estimado/a Sr/a:

Zuregana jo dut, Guratrans Proiektuaren parte-hartze prozesuaren **“Nola hobetzen ari garen uraren kudeaketa Lesakan”** jardunaldira gonbidatzeko. “Guratrans Pirinioetako mendebaldeko muturreko mugaz gaindiko ibaien kudeaketa integral eta parte-hartzailea da. Proiektuari buruzko argibideak <http://www.guratrans.eu> webgunean daude eskura. Proiektua batera finantzatzen dute Nafarroako Gobernuak eta Eskualde Garapeneko Europako Funtsak (EGEF), betiere Espainia, Frantzia eta Andorra biltzen dituen Mugaz Gaindiko Lurralde Lankidetzarako Programa Eragilearen bitartez (POCTEFA 2007-2013).

Me pongo en contacto con Vd. para invitarle a la jornada **“Como estamos mejorando la gestión del agua en Lesaka”** del proceso de participación del *Proyecto GURATRANS “Gestión integral y participativa de los ríos transfronterizos del extremo occidental de los Pirineos”*, para más información sobre este proyecto puede consultar la página web <http://www.guratrans.eu>. Este proyecto está cofinanciado por los fondos europeos FEDER mediante el Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España-Francia-Andorra (POCTEFA 2007-2013) y Gobierno de Navarra.

Jardunaldia **azaroaren 21an, 18:00ean** egingen da **Herriko Etxeko Batzar gelan**. Eranskinean ikusgai dituzu eguneko aztergai eta eduki aurreikusiak.

La jornada se va a realizar el día **21 de noviembre a las 18:00h en el Salón de Plenos del Ayuntamiento**. En el Anexo puede consultar el orden del día y contenido previstos.

Zure parte-hartzeagatik eskerrak eman bidenabar, jardunaldia hobeki antolatze aldera, zure entitateko norke parte hartuko duen baieztatzeko eta haien datuak emateko eskatzen dizut azaroaren 17a baino lehen, [cranaguratrans@gmail.com](mailto:cranaguratrans@gmail.com) postaz eta/edo 948390045 telefonoaren bidez.

Agradeciéndole de antemano su participación en la reunión y con el fin de facilitarnos la organización de la misma le ruego nos confirme, los datos de las personas de su entidad que van a participar en ella, antes del día 17 de noviembre, a través del correo [cranaguratrans@gmail.com](mailto:cranaguratrans@gmail.com) o del teléfono 948390045.

Adeitasunez, agur

Atentamente le saluda

Sin: Xebe Txoperena  
Lesakako lehen alkateordea



ERANSKINA

<p><b>Itzulera Jardunaldia. GURATRANS proiektua</b>  <b>“Nola hobetzen ari garen uraren kudeaketa Lesakan”</b>  <i>Ura eta ibaiak guztioi dagozkigu</i></p>			
<i>Noiz, ordua eta non</i>	<b>2014ko azaroaren 21a</b>	<b>18:00 - 19:30</b>	<b>Herriko Etxeko Batzar aretoan</b>
<i>Eguneko aztergaiak</i>	<p>18:00 Ongietorria eta saioaren aurkezpena.  <i>Lesakako Udaleko Ordezkaria.</i></p> <p>18:05 – Nafar Gobernuako ordezkariaren hitzak. <i>Cesar Pérez. Uraren Zerbitzuko Burua</i>  <i>Angel Pino, Toki Administrazioarako Zerbitzuko Burua</i></p> <p>18:15 GURATRANS proiektua, beste aukera bat herritarren parte-hartzean sakontzen segitzeko, ura eta ibaiak batera kudeatze aldera.  <i>Ana Varela. Nafarroako Ingurumen arloko Baliabide Zentroa</i></p> <p>18:25 Emaitzak, esperientziak eta tresnak. GURATRANS Lesakan  <i>Lesakako Udaleko Ordezkaria.</i>  <i>Iñigo Sánchez. Ingenieria Durso</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Eskaria kudeatzeko plana (ihesak atzematea, sareak berritzea, ur faktura, etab.)</li> <li>✓ Ekoauditoreak Lesakako udal eraikinetan</li> <li>✓ Baterako konponbidea ur hornidurarako: Bera-Lesaka</li> </ul> <p>19:00 Konpromisoak, ura eta ibaiak iraunkortasunez kudeatzen laguntzeko.  <i>Nafarroako Gobernua, Lesakako Udala, pertsona konprometituenak</i></p> <p>19:20 Lesakako Udaleko eta Nafarroako Gobernuako ordezkarien azken hitzak</p> <p>19:30 Jardunaldiaren bukaera</p>		

<i>Deitutakoak</i>	Ura eta ibaiak hobeki kudeatzeko interesa duten Lesakako auzokideak: ordezkari publikoak, helburu horrekin garaturiko proiektuetan aritu diren entitate eta erakundeetako kideak eta, oro har, herritarrak.
--------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<i>Helburuak</i>	Lesakan, ura eta ibaiak hobeki kudeatzeko egiten ari diren ekintzen berri ematea. Implikazioa eta etorkizuneko konpromisoak publiko egitea.
------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## ANEXO

	<p><b>Jornada de retorno. Proyecto GURATRANS</b></p> <p><b>“Como estamos mejorando la gestión del agua en Lesaka”</b></p> <p><i>El agua y los ríos, son cosa de todos</i></p>		
<i>Fecha, hora y lugar</i>	<b>21 de noviembre de 2014</b>	<b>18:00h-19:30h</b>	<b>Salón de Plenos del Ayuntamiento</b>
<i>Orden del día</i>	<p>18:00 h Bienvenida y presentación de la sesión. <i>Representante del Ayuntamiento de Lesaka</i></p> <p>18:05 h- Intervención del Gobierno de Navarra. <i>Cesar Pérez. Jefe del Servicio del Agua</i> <i>Angel Pino. Jefe del Servicio de Infraestructuras Locales</i></p> <p>18:15 h El proyecto GURATRANS otra oportunidad de seguir profundizando en la participación de la ciudadanía para gestionar conjuntamente el agua y los ríos. <i>Ana Varela. Centro de Recursos Ambientales de Navarra</i></p> <p>18:25 h Resultados, experiencias y herramientas. GURATRANS en Lesaka <i>Representante del Ayuntamiento de Lesaka</i> <i>Iñigo Sánchez. Ingeniería DURSO</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>√ Plan de Gestión de la demanda (detección de fugas, renovación de redes, factura del agua, etc.)</li> <li>√ Ecoauditorías en instalaciones municipales de Lesaka</li> <li>√ Solución conjunta para abastecimiento de agua Bera-Lesaka</li> </ul> <p>19:00 h Compromisos para contribuir a una gestión sostenible del agua y de los ríos. <i>Gobierno de Navarra, Ayto. de Lesaka, Personas comprometidas</i></p> <p>19:20 h Palabras finales del Ayuntamiento de Lesaka y Gobierno de Navarra</p> <p>19:30 h Finalización de la reunión</p>		

<i>Personas Convocadas</i>	Vecinos de Lesaka interesados en la mejora de la gestión del agua y de los ríos: cargos públicos, miembros de entidades y organizaciones participantes en los proyectos desarrollados con este objetivo y ciudadanía en general.
----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<i>Objetivo de la jornada</i>	Informar de las acciones que se están llevando a cabo en Lesaka, para mejorar la gestión del agua y de los ríos Hacer públicos la implicación y los compromisos de futuro.
-------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------